

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 20 MAI 1913.

Projet de loi portant érection de la commune de Sautin (province de Hainaut).

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Des habitants du hameau de Sautin, dépendant de la commune de Sivry, demandent que cette section soit érigée en commune distincte.

Ils font valoir, notamment, que le hameau est éloigné d'environ 3 kilomètres et demi du centre de la localité et qu'il possède tous les éléments nécessaires à son érection en commune : une église, un presbytère, un cimetière, deux écoles primaires pour filles et garçons, ainsi qu'un bâtiment public susceptible d'être affecté à l'usage de maison communale, enfin des ressources financières suffisantes.

Le conseil communal s'est rallié à la demande en séparation, qui a été également appuyée par le Conseil provincial, dans sa séance du 9 décembre 1904.

Depuis cette date, il n'est survenu aucun élément nouveau qui s'oppose au démembrement de Sivry. Chacune des deux communes possédera des ressources suffisantes pour assurer une bonne administration. La commune mère conservera une étendue territoriale de 2,400 hectares avec une population qui s'élevait, au 31 décembre 1910, à 2,089 habitants. La commune nouvelle de Sautin aura une superficie de 600 hectares et une population qui, au 31 décembre 1910, s'élevait à 515 habitants.

M. le Ministre de la Justice n'a soulevé aucune objection au point de vue des services du culte, de la police judiciaire et de la bienfaisance publique. En ce qui concerne ce dernier service, une disposition spéciale est inscrite dans la loi relativement au partage des biens du bureau de bienfaisance.

H

En présence de l'accord de toutes les autorités consultées, j'ai l'honneur, d'après les ordres du Roi, de soumettre aux délibérations des Chambres législatives le projet de loi tendant à la création de la commune de Sautin.

Le Ministre de l'Intérieur,

PAUL BERRYER.

Projet de loi portant érection de la commune de Sautin (province de Hainaut).

Wetsontwerp tot oprichting der gemeente Sautin (provincie Henegouw).

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre de l'Intérieur :

ARTICLE PREMIER.

La section de Sautin est séparée de la commune de Sivry et érigée en commune distincte.

La limite séparative des deux communes est fixée telle qu'elle est indiquée au plan annexé à la présente loi par un liseré rouge, sous les lettres A, B, C, D, E, G, H, J, K.

ART. 2.

Le nombre des membres du conseil communal est fixé à sept pour Sautin et est maintenu à neuf pour Sivry. Ceux de ces membres qui, à raison de leur domicile sur le territoire assigné par la présente loi à la nouvelle commune, y deviennent éligibles, continueront, jusqu'à l'installation du conseil communal de Sautin, à faire partie du conseil communal de Sivry, mais d'ici-là ils

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Op voorstel van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken, aan de Wetgevende Kamers voorgelegd worden :

ARTIKEL EÉN.

De wijk Sautin wordt gescheiden van de gemeente Sivry en opgericht tot afzonderlijke gemeente.

De grensscheiding van beide gemeenten wordt vastgesteld zooals zij aangeduid is op het bij deze wet behoorend plan door een roodkleurige streep, onder de letters A, B, C, D, E, G, H, J, K.

ART. 2.

Het getal gemeenteraadsleden wordt bepaald op zeven voor Sautin en gehandhaafd op negen voor Sivry. Degene dezer leden die, uit hoofde hunner woonplaats op het bij deze wet aan de nieuwe gemeente toegekende grondgebied, aldaar kiesbaar worden, blijven, tot de aanstelling van den gemeenteraad van Sautin, deel uitmaken van den gemeenteraad van Sivry, maar ont-

s'abstiendront de participer aux délibérations qui sont étrangères aux intérêts de la commune nouvelle. En ce qui concerne celle-ci, les pouvoirs que l'administration communale de Sivry conserve durant le même intervalle, sont limités aux actes de pure gestion provisoire, urgente ou conservatoire.

ART. 3.

Le nombre des indigents secourus par le bureau de bienfaisance de Sivry et inscrits sur la liste des pauvres servira de base au partage des biens de ce bureau de bienfaisance.

Les fondations faites spécialement en faveur des pauvres de l'une ou l'autre des sections de cette commune ne seront point comprises dans le partage des biens et seront affectées de plein droit à cette section. En cas de désaccord sur le partage, celui-ci sera réglé conformément à l'avant-dernier paragraphe de l'article 151 de la loi communale.

Donné à Laeken, le 21 avril 1913.

houden zich intusschen deel te nemen aan de beraadslagingen welke de belangen der nieuwe gemeente niet raken. Wat laatstgemelde gemeente betreft, de machten, welke het gemeentebestuur van Sivry gedurende hetzelfde tijdsverloop behoudt, zijn beperkt tot de handelingen van louter voorloopig, dringend en vrijwarend beheer.

ART. 3.

Het getal noodlijdenden, ondersteund door het weldadigheidsbureau van Sivry en ingeschreven op de lijst der armen, zal tot grondslag dienen voor de verdeling der goederen van dit weldadigheidsbureau.

De stichtingen, inzonderheid gedaan ten bate van armen van de eene of de andere der wijken van deze gemeente, zullen niet begrepen worden in de verdeling der goederen en zullen met volle recht aan deze wijk toegekend worden. In geval van betwisting over de verdeling, zal deze geregeld worden overeenkomstig het voorlaatste lid van artikel 151 der gemeentewet.

Gegeven te Lacken, den 21^e April 1913.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

PAUL BERRYER.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 20 MEI 1913.

Wetsontwerp tot oprichting der gemeente Sautin (provincie Henegouw).

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Inwoners van het gehucht Sautin, afhangende van de gemeente Sivry, vragen dat deze wijk tot afzonderlijke gemeente opgericht worde.

Zij doen inzonderheid gelden dat het gehucht 3 kilometer en half van de kom der gemeente verwijderd is en dat het al de bestanddeelen bezit, welke noodig zijn voor het oprichten ervan tot gemeente : kerk, pastorie, begraafplaats, twee lagere jongens- en meisjesscholen, alsmede een openbaar gebouw, kunnende gebruikt worden als gemeentehuis; eindelijk genoegzame geldmiddelen.

De gemeenteraad heeft zich aangesloten bij de vraag tot scheiding, welke eveneens door den provincieraad, op zijne vergadering van 9 December 1904, gesteund werd.

Sedert dien werd geen enkele nieuwe rede aangevoerd welke zich tegen de verbrokkeling van Sivry verzet. Elk van beide gemeenten zal genoegzame middelen bezitten om een goed beheer te verzekeren. De moedergemeente zal een uitgestrektheid behouden van 2,400 hectaren, met eene bevolking, welke, op 31 December 1910, 2,089 inwoners beliep. De nieuwe gemeente Sautin zal eene oppervlakte hebben van 600 hectaren en eene bevolking, welke, op 31 December 1910, 515 inwoners bedroeg.

De heer Minister van Justitie heeft geene enkele opmerking gedaan wat betreft den eeredienst, den dienst der rechterlijke politie en der openbare weldadigheid. Betreffende laatstgemelden dienst zal er in de wet eene bijzondere beschikking geschreven worden betreffende de verdeling der goederen van het weldadigheidsbureau.

Aangezien al de geraadpleegde overheden het eens zijn, heb ik de eer, naar 's Konings bevel, aan de beraadslagingen der Wetgevende Kamers het wetsontwerp voor te leggen, welk strekt tot het oprichten der gemeente Sautin.

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

PAUL BERRYER.

Projet de loi portant érection de la commune de Sautin (province de Hainaut).

Wetsontwerp tot oprichting der gemeente Sautin (provincie Henegouw).

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre de l'Intérieur :

ARTICLE PREMIER.

La section de Sautin est séparée de la commune de Sivry et érigée en commune distincte.

La limite séparative des deux communes est fixée telle qu'elle est indiquée au plan annexé à la présente loi par un liseré rouge, sous les lettres A, B, C, D, E, G, H, J, K.

ART. 2.

Le nombre des membres du conseil communal est fixé à sept pour Sautin et est maintenu à neuf pour Sivry. Ceux de ces membres qui, à raison de leur domicile sur le territoire assigné par la présente loi à la nouvelle commune, y deviennent éligibles, continueront, jusqu'à l'installation du conseil communal de Sautin, à faire partie du conseil communal de Sivry, mais d'ici-là ils

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Op voorstel van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken, aan de Wetgevende Kamers voorgelegd worden :

ARTIKEL EÉN.

De wijk Sautin wordt gescheiden van de gemeente Sivry en opgericht tot afzonderlijke gemeente.

De grensscheiding van beide gemeenten wordt vastgesteld zooals zij aangeduid is op het bij deze wet behoorend plan door een roodkleurige streep, onder de letters A, B, C, D, E, G, H, J, K.

ART. 2.

Het getal gemeenteraadsleden wordt bepaald op zeven voor Sautin en gehandhaafd op negen voor Sivry. Degene dezer leden die, uit hoofde hunner woonplaats op het bij deze wet aan de nieuwe gemeente toegekende grondgebied, aldaar kiesbaar worden, blijven, tot de aanstelling van den gemeenteraad van Sautin, deel uitmaken van den gemeenteraad van Sivry, maar ont-

s'abstiendront de participer aux délibérations qui sont étrangères aux intérêts de la commune nouvelle. En ce qui concerne celle-ci, les pouvoirs que l'administration communale de Sivry conserve durant le même intervalle, sont limités aux actes de pure gestion provisoire, urgente ou conservatoire.

ART. 3.

Le nombre des indigents secourus par le bureau de bienfaisance de Sivry et inscrits sur la liste des pauvres servira de base au partage des biens de ce bureau de bienfaisance.

Les fondations faites spécialement en faveur des pauvres de l'une ou l'autre des sections de cette commune ne seront point comprises dans le partage des biens et seront affectées de plein droit à cette section. En cas de désaccord sur le partage, celui-ci sera réglé conformément à l'avant-dernier paragraphe de l'article 151 de la loi communale.

Donné à Laeken, le 24 avril 1913.

houden zich intusschen deel te nemen aan de beraadslagingen welke de belangen der nieuwe gemeente niet raken. Wat laatstgemelde gemeente betreft, de machten, welke het gemeentebestuur van Sivry gedurende hetzelfde tijdsverloop behoudt, zijn beperkt tot de handelingen van louter voorloopig, dringend en vrijwarend beheer.

ART. 3.

Het getal noodlijdenden, ondersteund door het weldadigheidsbureau van Sivry en ingeschreven op de lijst der armen, zal tot grondslag dienen voor de verdeling der goederen van dit weldadigheidsbureau.

De stichtingen, inzonderheid gedaan ten bate van armen van de eene of de andere der wijken van deze gemeente, zullen niet begrepen worden in de verdeling der goederen en zullen met volle recht aan deze wijk toegekend worden. In geval van betwisting over de verdeling, zal deze geregeld worden overeenkomstig het voorlaatste lid van artikel 151 der gemeentewet.

Gegeven te Laeken, den 24^e April 1913.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

PAUL BERRYER.

